



Table of Contents

Preface	4
Manuel García, Founder of a Dynasty	4
Maria Malibran	5
Pauline Viardot	6
The García Legacy in Vocal Teaching	7
About This Edition	8
Genealogy of the García Family	9
Manuel del Pópolo Vicente García (1775–1832)	10
1. <i>L’Absence</i> (Absence, Fr.)	10
2. <i>Je t’aimerai</i> (I Shall Love You, Fr.)	13
3. <i>Liens d’amour et d’amitié</i> (Ties of Love and Friendship, Fr.)	16
4. <i>Parad!</i> (Stop!, Span.)	20
5. <i>Es corredor</i> (The Runner, Span.)	25
Maria Malibran (1808–1836)	31
6. <i>Il Mattino</i> (Morning, Ital.)	32
7. <i>La Voix qui dit: je t’aime</i> (The Voice That Says “I Love You”, Fr.)	37
8. <i>Le Prisonnier</i> (The Prisoner, Fr.), duet	45
Pauline Viardot (1821–1910)	50
9. <i>Morirò</i> (I Shall Die, Ital.)	50
10. <i>Hai luli!</i> (Fr.)	54
11. <i>Habanera</i> (Span.), duet	60
12. <i>Canción de la Infanta</i> (Song of the Infanta, Span.)	72
13. <i>Les Filles de Cadix</i> (The Girls of Cádiz, Fr.)	80
14. <i>Séparation</i> (Separation, Fr.), duet based on a mazurka by Chopin	86
Key to the International Phonetic Alphabet	93
The Sounds of Romance Languages	94
About the Phonetic Transcriptions in This Book	95
A Select Bibliography	96
A Select Discography	96

L'Absence

R. Fromentin

Manuel García



Moderato

5

Ob - jet ché - ri,
J'at-tends de-main;
Dieu du plai - sir,

loin de toi que j'a - do - re,
a - près lui je sou - pi - re,
oui, c'est toi que j'im - plo - re,

puis - je e - spé -
com - me au - jour -
de mes cha -

10

rer _____ un mo - ment
d'hui _____ va - t-il donc
grins _____ ter - mi - nes

de _____ bon - heur?
s'é - cou - ler?
en _____ le cours?

Le jour se
Brû - lant d'e -
Fais, que je

(a) Perform the acciaccatura quickly and before the beat.

Literal translation: (1) Dear object of my love, can I hope for a moment of happiness when I am away from you whom I adore? A day
(2) I wait for tomorrow, sighing: will it go the same as today? Burning with
(3) God of pleasure, I implore you: will there be an end to my troubles? Please let me

Je t'aimerai



R. Fromentin

Manuel García

Allegretto

7 (a) (b) (b)

Je _____ t'ai - me - rai tant qu'on ver - ra la ro - se
 Je _____ t'ai - me - rai tant que dans le feuil - la - ge,
 Je _____ t'ai - me - rai tant que la ten - dre au - ro - re
 Je _____ t'ai - me - rai ju - squ'à l'heu - re der - niè - re,

mer nos bo -

13 (b)

de son o - deur par - fu - mer nos bo-squets; tant que la
 l'oi - seau vien - dra di - re son chant d'a-mour; tant que fil -
 du blond Phœ - bus an - non - çant le re - tour, cha - que ma -
 oui, mon bon - heur est de n'ai - mer que toi! . . . Je veux sen -

- (a) The short trill begins on the main note.
- (b) The acciaccatura is sung quickly and before the beat.

Literal translation: (1) I shall love you for as long as roses will perfume our groves; for as long as
 (2) I shall love you for as long as birds sing their songs of love in the bushes, for as long as there is
 (3) I shall love you for as long as there are early dawns to announce the return of the sun god, for
 as long as every
 (4) I shall love you until my last hour; yes, my happiness is in loving only you.